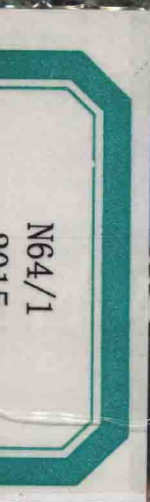


# HEAVENLY YANQI



闲养生小镇

会都雁栖



# 目录 CONTENTS

## 06 | 秀美雁栖 SCENIC YANQI

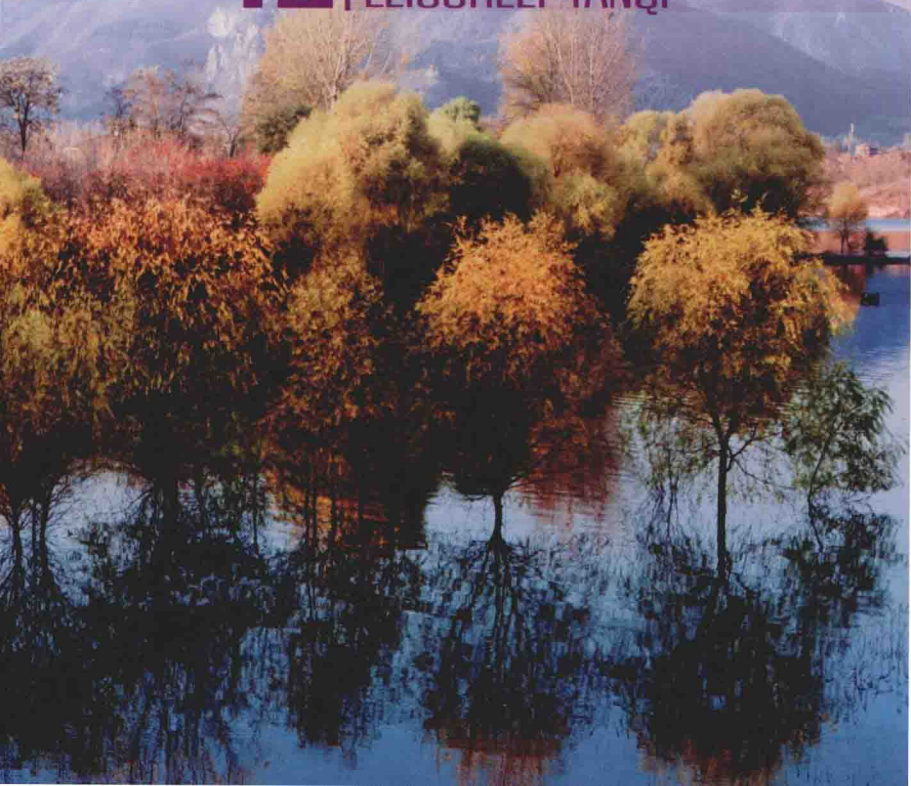
## 14 | 会都雁栖 CONVENTION CENTRE



20 | 诗画雁栖  
POETIC YANQI

32 | 人文雁栖  
CULTURAL YANQI

42 | 休闲雁栖  
LEISURELY YANQI





# 前言 PREFACE

雁栖、怀北、琉璃庙、长哨营、泉河、宝山、汤河口、渤海、九渡河……还有许多美丽的乡镇、街道的名字，一起组合成北京东方拥有 1300 余年文化历史积淀的京郊明珠——怀柔。

细数怀柔乡镇，人们会惊异地发现，这里真称得上地灵人杰。琉璃庙村有全国唯一年龄超过 300 岁的琉璃庙宇；贯穿汤河口镇的汤河两岸有至今尚未完全发掘的古代墓葬遗址；有山、有水、有长城，以旅游资源密集的九渡河镇距今已有 1500 余年历史；林深叶茂、物产丰饶的雁栖镇正在紧锣密鼓地建设国际会都……在怀柔，每一个乡镇，每一条街道，每一处景区，每一样美食，每一种特色民俗，都是这方水土上的宝贝，也是怀柔的淳朴性格和当代精神的展示。

通过《怀柔乡镇》这套丛书，我们一起巡礼怀柔乡镇的发展，见证怀柔在前进。

Yanqi, Huaibei, Liulimiao, Changshaoying, Quanhe, Baoshan, Tanghekou, Jiuduhe... These places, together with many other beautiful towns, townships and sub-districts, form Huairou District with a history of more than 1,300 years.

Taking a closer look at Huairou, many people are surprised to find that this truly is a place of wonder. Liulimiao Village has the only temple with glazed tiles in China more than 300 years old. By Tanghe River, which flows through Tanghekou Town, lies an ancient grave site still to be fully excavated. Jiuduhe Town is already more than 1,500 years old and has rich tourism resources, such as mountains, rivers and sections of the Great Wall. Woody and abundant Yanqi Town is currently campaigning to be an international convention centre... In Huairou District, each town, township, street, scenic spot, local delicacy and folk custom is a treasure in its own right, and helps showcase Huairou's unsophisticated quality and modern spirit to the rest of the world.

Through *Huairou's Towns and Townships*, we can witness together the development of these towns and townships and the progress of Huairou District.

# 雁栖镇地图 MAP OF YANQI TOWN

★ 镇政府

○ 村

▲ 景区

🏠 住宿 (农家乐、观光园、采摘园)

🎣 垂钓园

🚌 交通

## 公交

东直门外乘 936 路 (九谷口方向) 或 936 路 (青龙峡方向) 到雁栖镇站下车即到

## 自驾

京承高速 14 号出口下直行, 到怀柔开放路环岛, 从 3 号口丰宁方向北行 3 公里即到雁栖镇

★ The People's Government of Yanqi Town

○ Village

▲ Scenic Area

🏠 Lodging

🎣 Speciality: Rainbow Trout

🚌 Transport

## By Bus

Take Bus 936 (in the direction of Jiugukou) or Bus 936 (in the direction of Qinglong Gorge) at Dongzhimenwai and get off at Yanqizhen Stop.

## By Car

Come out of Exit 14 of Beijing-Chengde Expressway, drive towards Huandao, Kaifang Lu, Huairou District, come out of Passage 3, and then drive northwards in the direction of Fengning for about three kilometres to Yanqizhen.

○ 西栅子  
Xizhazi

西栅子长城  
Xizhazi Great Wall



# 目录 CONTENTS

## 06 | 秀美雁栖 SCENIC YANQI

## 14 | 会都雁栖 CONVENTION CENTRE

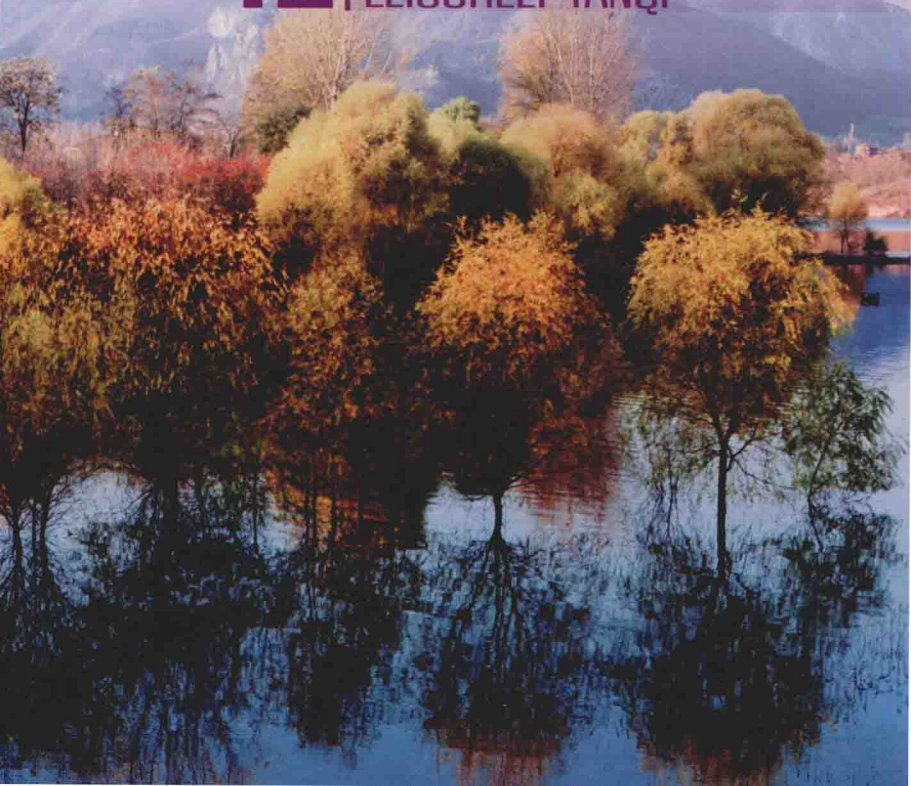




# 20 | 诗画雁栖 POETIC YANQI

## 32 | 人文雁栖 CULTURAL YANQI

## 42 | 休闲雁栖 LEISURELY YANQI





苍山密林，奇峰长城，山谷人家……依山傍水的雁栖镇凭借独特的自然风光和淳朴的风土民情，荣获全国特色旅游景观名镇、全国环境优美乡镇称号，成为镶嵌在京郊大地上的一颗秀美明珠。

雁栖镇距怀柔城区4公里，镇域总面积156平方公里，辖21个行政村，1个居民委员会，常驻人口1.3万。111国道和范崎路纵贯南北，沙通铁路横跨东西，京承高速公路与京加路共同组成了连接城市中心区和首都机场的快速联络通道，大大缩短了雁栖镇与城区的距离，令雁栖镇进入北京半小时经济圈。

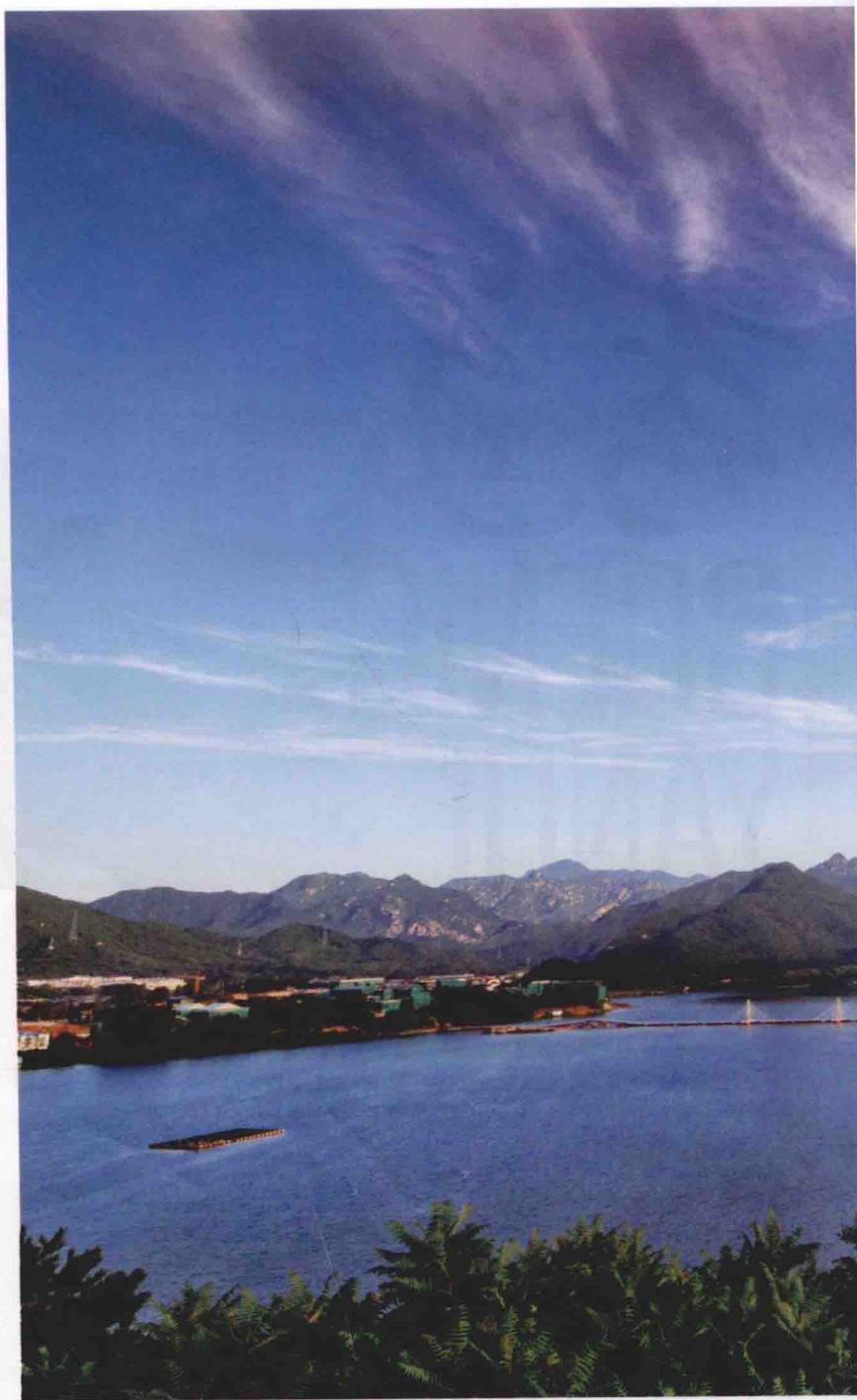
# 秀美雁栖

## SCENIC YANQI

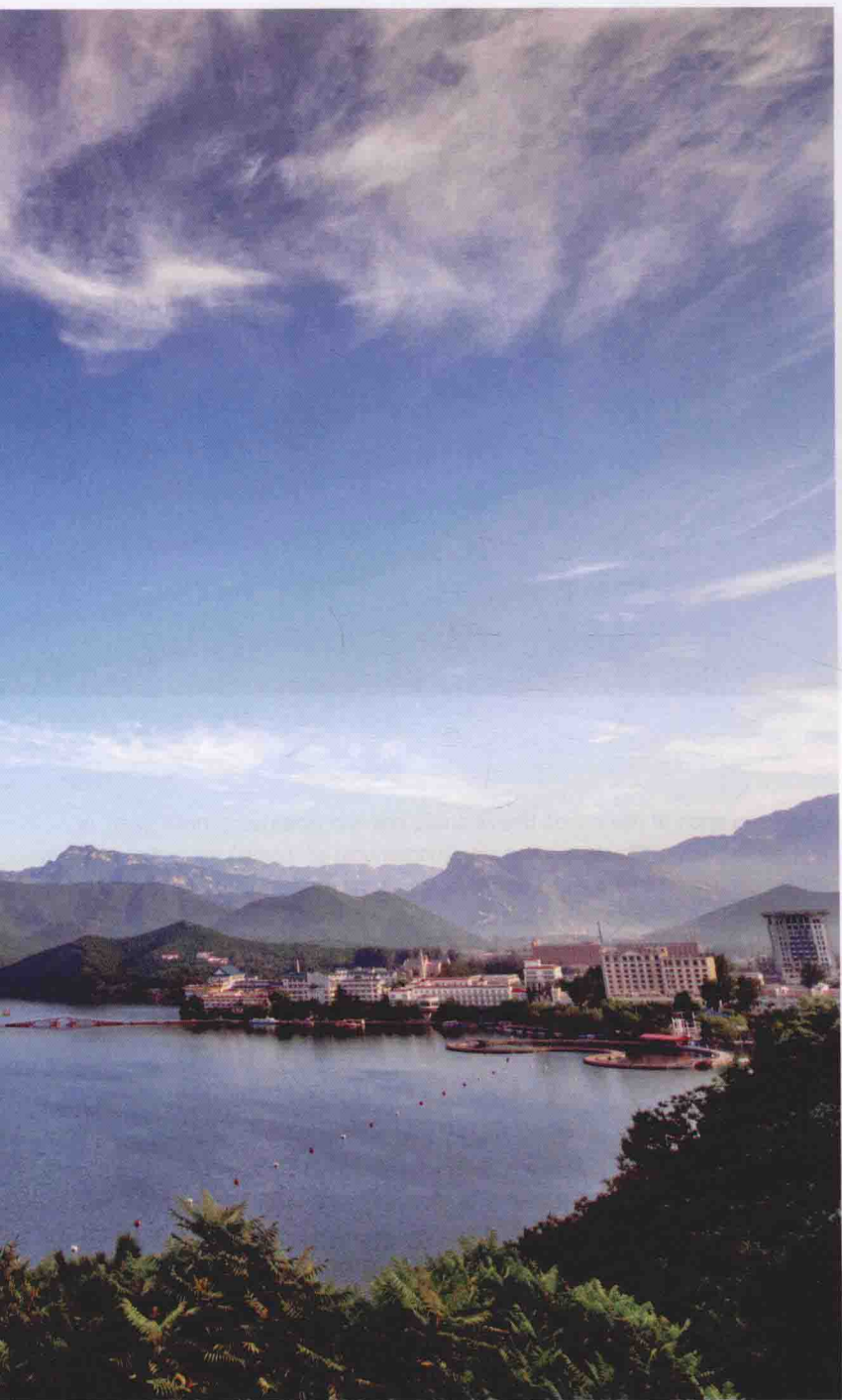
Lush mountains, dense forests, picturesque peaks, the Great Wall, people living in valleys... Yanqi Town, a bright pearl embedded in suburban Beijing, is recognised as a National Famous Tourism Town and a National Beautiful Environment Town for its distinctive natural beauty and down-to-earth customs.

The town, 4 kilometres (km) from urban Huairou, covers a total area of 156 square kilometres, governs 21 administrative villages and a residents' committee and is home to a permanent population of 13,000. The north-south G111 (National Highway 111) and Fanqi Road, the east-west Shahe-Tongliao Railway, Beijing-Chengde Expressway and Beijing-Jiagedaqi National Highway jointly form a quick transit system connecting Yanqi Town with Central Beijing and the Beijing Capital International Airport, and fitting it into the capital's half-hour economic circle.

此为试读, 需要完整PDF请访问: [www.ertongbook.com](http://www.ertongbook.com)



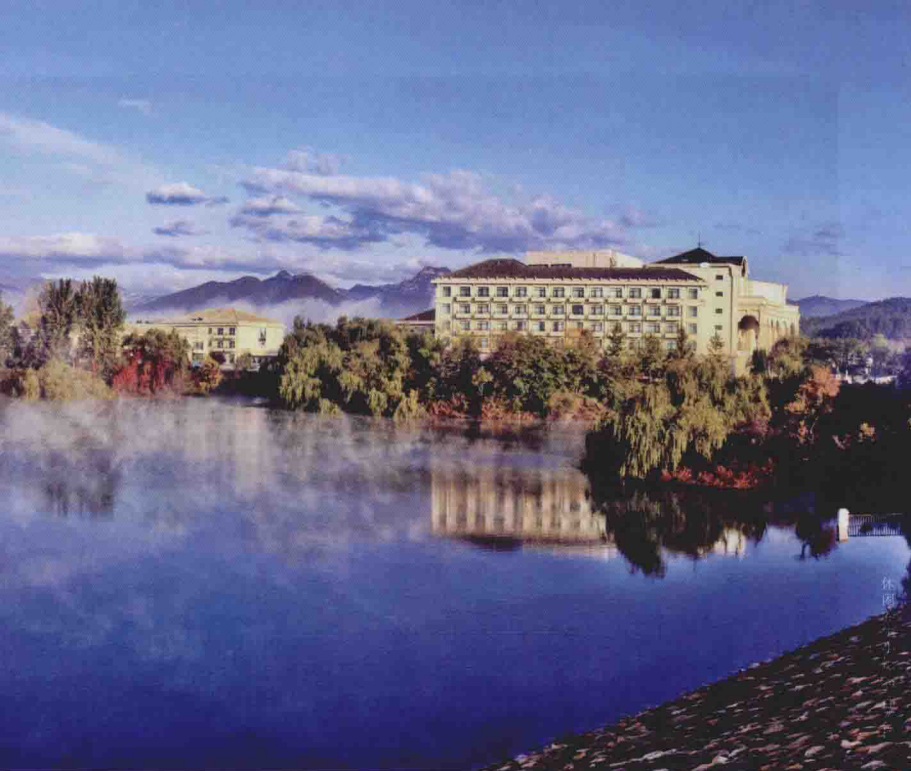






雁栖镇地形南北狭长，山区、丘陵、平原呈阶梯状分布。其中山区面积广阔，占镇域总面积的80%。境内林木资源和山泉水资源十分丰富，林木覆盖率达88%以上，山间上百眼泉水汇集成雁栖河、二道沟河两条主要河流，总长度40公里以上，如网状分布的山泉水与茂盛的林木交汇融合，形成了一所天然的绿色氧吧。这里土地肥沃，物产丰饶，小麦、玉米、中华鲟、虹鳟鱼、优质天然矿泉水、干鲜果品等农特产品数不胜数；雁栖“不夜谷”、新农村建设示范村官地村等旅游亮点品牌享誉京城；火龙果、薰衣草等特色种植农业蒸蒸日上。如今，为迎接2014年APEC国际会议的召开，雁栖镇正在紧锣密鼓地建设国际会都。

明代古长城在镇域内蜿蜒盘伏40余公里，濂泉响谷、神堂峪、龟峰谷等自然风景区横跨南北。依托良好的自然优势，辖区内已有多处成熟的旅游景区和4个市级民俗村，壮美的自然景观和秀美的人文风光在这里完美地融合在一起，将雁栖镇打造成了“虹鳟游弋流光处，栗影扶疏现长城”的世外仙境。



In Yanqi Town, mountains, hills and plains extend from south to north in a narrow and long ladder-like pattern. Its mountainous area accounts for 80 percent of the total. Yanqi Town is diverse in its forest and spring water resources, with a forest coverage rate of over 88 percent. About 100 mountain springs join to become the Yanqi and Erdaogou rivers, which run a total length of over 40 km. Crisscrossing mountain springs and lush forests form a natural oxygen bar. Yanqi Town abounds in agricultural and fishery products such as wheat, corn, sturgeons, rainbow trout, mineral water, fresh and dried fruit. Its tourism highlights such as the "Sleepless Valley" and the new rural construction demonstration village Guandi Village are well-known to Beijingers. Specialized farming, featuring the planting of pitaya and lavender, flourishes. Currently, as the 2014 APEC (Asia-Pacific Economic Cooperation) Economic Leaders' Meeting approaches, Yanqi Town is redoubling efforts to build an international convention centre in this scenic town.

The Ming (1368–1644) Great Wall winds its way for more than 40 km across the town. Its other scenic spots include the Lianquanxianggu Natural Scenic Spot, Shentangyu Natural Scenic Area and Guifeng Valley Natural Scenic Area. Based on its natural advantages, Yanqi Town has developed many tourist attractions and four municipal-level folklore villages. The magnificent natural landscapes and splendid culture blend perfectly to make Yanqi Town an earthly paradise, with rainbow trout, chestnut orchards, the Great Wall and numerous other wonderful offerings.







